Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **36 (1963)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

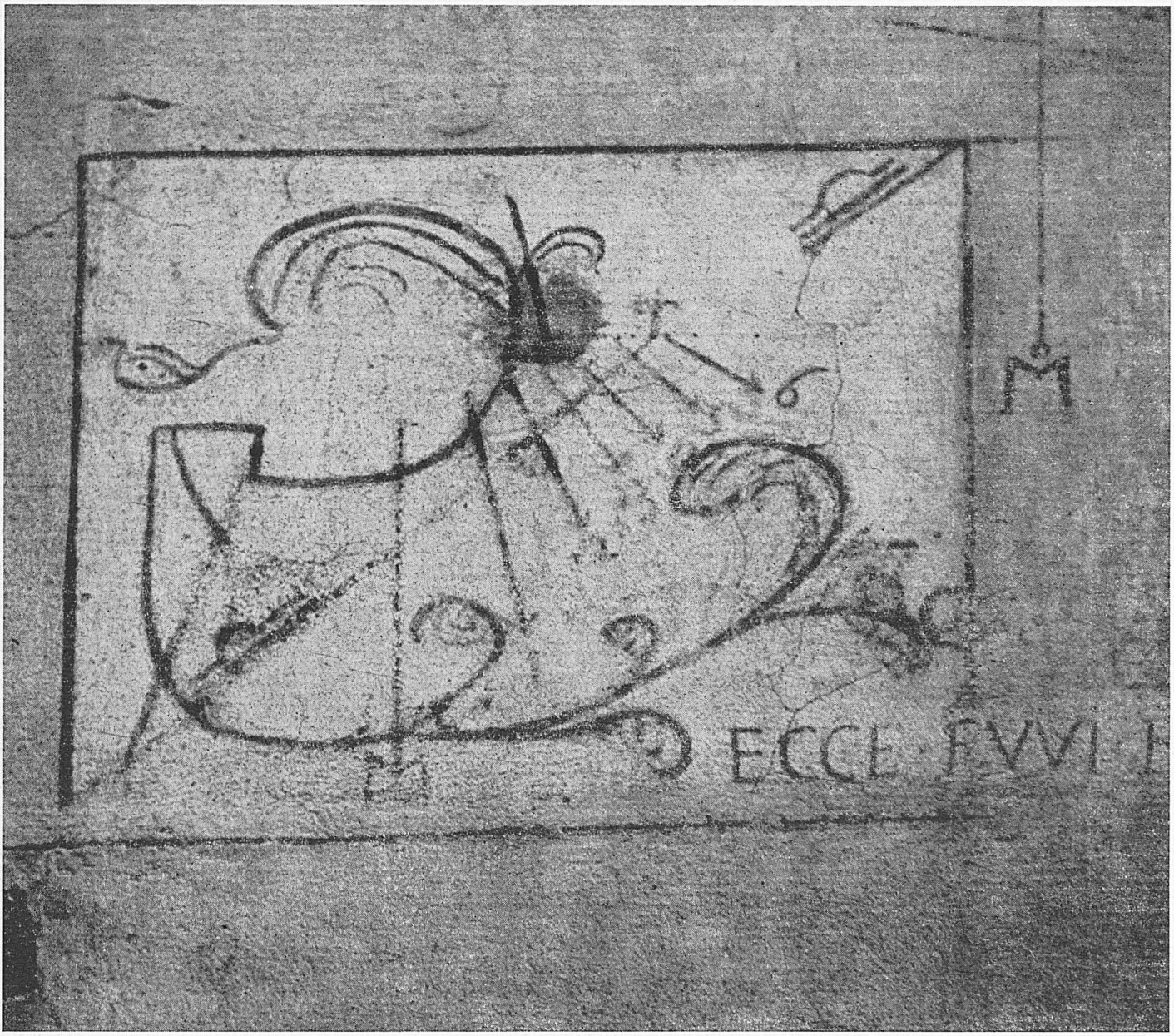
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Ein herrlicher Rhythmus ist dem barocken Linienspiel dieser Sonnenuhr eigen, die wir in Croglio im Malcantone finden...

Ombres et lumières: cadran solaire à Croglio, Malcantone
Photo Dr. C.Février

Mirabile la concezione ritmica che presiede all'ordinamento delle linee di questa meridiana barocca a Croglio, nel Malcantone...

There is a magnificent rhythm of line in this baroque sundial in Croglio in Malcantone....

...und grossartig beschwingt gibt sich das Spiel der Mauerzüge, das die Rebberge im steilen Weinland von Lavaux am Genfersee gliedert.

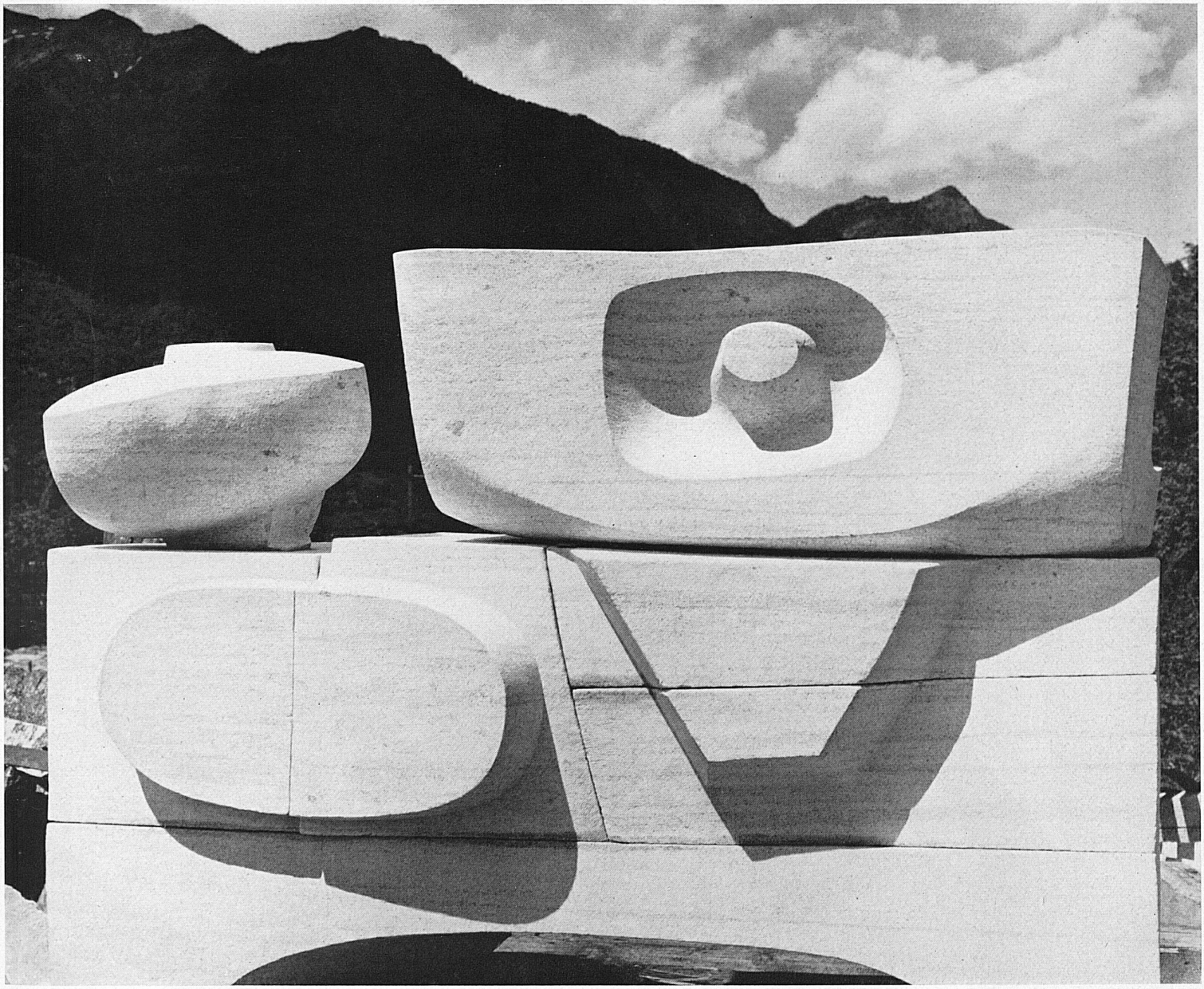
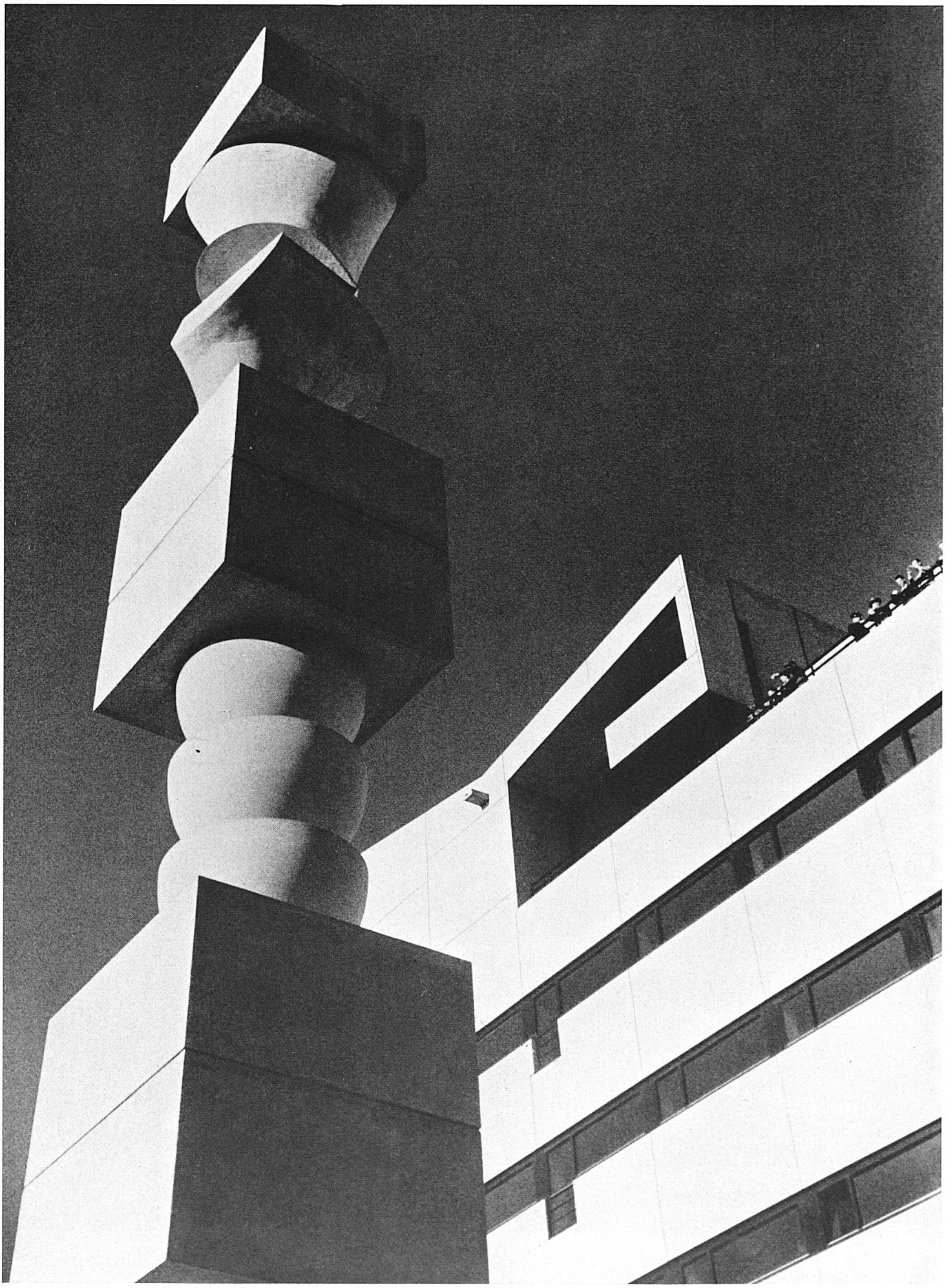
Rythme et beauté des murets qui courent à travers les vignobles du Lavaux, au bord du Léman. Photo Jean-Pierre Blanchard

...imponente e ariosa l'ampia prospettiva di muri a sostegno dei vigneti del Lavaux dominanti il Lemano.

...and you'll find a similar magnificence in the interplay of lines and angles made by the terraced vineyards of Lavaux overlooking Lake Léman.

Heutige Bildhauerkunst, in Tessiner Steinbrüchen entstanden. Unten und rechts unten: Altar von Piero Selmoni, einem jungen Bellinzoneser Künstler, der das eindrückliche Werk für die Kirche S. Teresa in Lugano-Viganello geschaffen hat.
Rechts: « Pane e vino », eine Skulptur des Zürcher Bildhauers Paul Speck aus hellem Castione-Marmor, die an der letztjährigen Biennale internazionale d'arte in Venedig zu sehen war.
Photos Roelli & Mertens, Zürich

Œuvres modernes taillées dans la pierre du Tessin. En bas et à droite en bas: autel de l'église S. Teresa à Lugano-Viganello; création de Piero Selmoni, un jeune artiste de Bellinzone.
A droite: « Pane e vino », cette sculpture, taillée dans le marbre clair de Castione par Paul Speck (Zurich), était exposée l'an dernier à la Biennale internazionale d'arte à Venise.

Due esemplari di scultura moderna nati nelle cave ticinesi. In basso e a destra in basso: altare di Piero Selmoni, giovane artista bellinzonese, che ha ideato la sobria e suggestiva opera per la chiesa di Santa Teresa a Lugano-Viganello.
A destra: « Pane e vino », scultura in marmo di Castione, dell'artista tigurino Paul Speck, esposta lo scorso anno alla Biennale internazionale d'arte, a Venezia.

Modern sculpture created in Ticino quarries. Below and right below: Altar by Piero Selmoni, a young artist from Bellinzona who produced this work for St. Teresa's church in Lugano-Viganello.
Right: "Bread and Wine"—a sculpture by the Zurich artist Paul Speck, done in light Castione marble, exhibited at last year's Biennale internazionale d'arte in Venice.